Astigarragako Udala
Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2010IPLE0002
Eguna: 2010-02-25
Ordua: 12:00
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	ALKARBIDE
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	ALKARBIDE
- Imanol Lizarralde Marín	ALKARBIDE
- Eloy Bazan Bazan	ALKARBIDE
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- David Franco Chavale	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Bertaratu ez direnak

-

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2010eko urtarrilaren 28ko aktaren onarpena	1	Aprobación del acta de 28 de enero de 2.010
Idazkari kontu-hartzaile lanpostuaren sailkapen eskaera Eusko Jaurlaritzara	2	Solicitud al Gobierno Vasco de la clasificación del puesto de Secretario-Interventor
Kale izendegiaren aldaketa	3	Modificación del callejero
Eginiko Dekretuen berri eman	4	Dar cuenta de los Decretos emitidos

Informazio, galdera-erreguak	5	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

Carlos de la Peña zinegotziak hitza eskatu du oposizioko taldeek Ikastolako gurasoen elkartearekin bilera egin dutela adieraziz, eta Martutenera joan behar duten haurrentzako eskola-garraiorako diru-laguntzari buruzko puntu bat Osoko Bilkurako gai-zerrendan eransteko eskatu du.

Solicita la palabra el concejal Carlos de la Peña indicando que han mantenido reuniones los grupos de la oposición con la asociación de padres de la Ikastola y que solicitan que se incorpore en orden del día del Pleno un punto en relación a la subvención del transporte escolar a los niños y niñas que se tengan que desplazarse a Martutene.

Alkateak esku hartu du hori ez dela modua esanez eta orain bertan jakin dutela. Hezkuntza Batzordeko presidenteak gauza bera adierazi du.

Interviene el Alcalde diciendo que no son formas, que se han enterado ahora mismo. Lo mismo señala la Presidente de la Comisión de Educación.

Eztabaidatu ondoren gaurko gai-zerrendan biltzeko proposamena bozkatu da, aho batez proposamen hori jasotzea erabakiz.

Tras un debate se somete a votación la propuesta de incorporar en el Orden del Día de hoy, acordándose su incorporación por unanimidad.

1. 2010eko urtarrilaren 28ko aktaren onarpena

1. Aprobación del acta de 28 de enero de 2.010

EB-Bko zinegotzien aurkako botoarekin eta gainerakoen aldekoarekin, 2010eko urtarrilaren 28ko akta onartu da.

Con el voto en contra de los concejales de EB-B y voto a favor del resto de concejales, se aprueba el acta de 28 de enero de 2010.

2. Idazkari kontu-hartzaile lanpostuaren sailkapen eskaera Eusko Jaurlaritzara

2. Solicitud del Gobierno Vasco de la clasificación del puesto de Secretario-Interventor

Alkatetzak Ogasun Batzordeko irizpena aurkeztu eta idazkari kontu-

La Alcaldía presenta el dictamen de la Comisión de Hacienda, en la que a la

hartzaileak egindako txostena aztertuta honako erabaki hauek hartzea proposatu du:

1. Astigarragako Udaleko Idazkari postua bigarren mailako bezala klasifikatzea eskatzea.

2. Astigarragako Udaleko Kontu-hartzaile postua bigarren mailako bezala klasifikatzea eskatzea.

3. Akordio hau Euskal Gobernuko Toki Administrazio Zuzendaritzara bidaltzea, dagokion ebazpena eman dezan.

Irizpena aho batez onartu da.

vista del informe emitido por el Secretario-Interventor , propone la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Solicitar la clasificación del puesto de Secretaría del Ayuntamiento de Astigarraga como de clase segunda.

2. Solicitar la clasificación como de clase segunda el puesto de Intervención del Ayuntamiento de Astigarraga.

3. Remitir el acuerdo a la Dirección de Régimen Local del Gobierno Vasco para su resolución.

El dictamen es aprobado por unanimidad.

3. Kale izendegiaren aldaketa

Alkateak Obra eta Zerbitzuetako Batzordearen irizpena aurkeztu du eta bertan honako erabaki hauek hartzea proposatu da:

- Ergobia auzoan sortu den kale berriari Zubimusu kalea deitzea. Kale honetan sortu diren portal berriei 1 eta 3 zenbakiak ipintzea. Bestalde Ergobia plazatxoan 13 zenbakia duen eraikinari Zubimusu kalea 2 ezartzea.

- Nekane-enea etxea zegoen orubeko eraikin berriari Portutxo kalea 3 zenbakia ematea.

Irizpena aho batez onartu da.

3. Modificación del callejero

La Alcaldía presenta el dictamen de la Comisión de Obras y Servicios en la que, propone la adopción de los siguientes acuerdos:

- Asignar a la nueva calle creada en el Bº de Ergobia el nombre de Zubimusu kalea. Dotar a los portales creados los número 1 y 3. Por otro lado dotar al nuevo edificio construido sobre lo que antiguamente tenía asignado en el callejero el nº 13 de Ergobia plazatxoa, el nº 2 de Zubimusu kalea.

- Asignar al nuevo edificio construido en el solar de la antigua casa Nekane-enea el nº 3 de Portutxo kalea.

El dictamen es aprobado por

unanimidad.

Jose Angel Sánchez zinegotziak gogorarazi du bere garaian Clara Campoamorri kale bat eskaintzeko aukera aztertzea proposatu zuela emakumeen borroka onesteko.

El concejal Jose Angel Sánchez recuerda que en su día propuso que se estudiase la posobilidad de destinar una calle a Clara Campoamor como reconocimiento a la lucha de las mujeres.

4. Eginiko Dekretuen berri eman

4. Dar cuenta de los Decretos emitidos

Alkatetzak Udalaren organo betearazleek egindako dekretuak azaldu ditu, eta zinegotziei Udaletxeko Idazkaritzan eskueran dituztela adierazi die.

La Alcaldía da cuenta de los decretos emitidos por los órganos ejecutivos del Ayuntamiento, señalando a los concejales que están a su disposición en la Secretaría del Ayuntamiento.

5. Informazio, galdera-erreguak

5. Información, ruegos y preguntas

5.1 MOZIOA.- Oposizioko taldeek eta Ikastolako gurasoen elkarteak aurkeztutako mozioa eztabaidatu da, honako erabaki hauek hartzea proposatuz:

1.- Hezkuntza Sailak eskola-garraioa ordaintzea lortzen ez den bitartean, diru-laguntza Udal Aurrekontuaren kontura ordainduko da.
2.- Gurasoen Elkarteak eta Udalak beharrezko neurriak hartuko dituzte Hezkuntza Sailak eskola-garraiorako diru-laguntzak ordain ditzan.

5.1 MOCION .- Se someta a debate la moción presentada por los grupos de la oposición y la asociación de padres de la Ikastola, proponiendo la adopción de los siguientes acuerdos:

1.- En tanto no se consiga que el Departamento de Educación pague el transporte escolar, la subvención se pagará con cargo al Presupuesto Municipal.
2.- La Asociación de Padres y el Ayuntamiento tomarán las medidas necesarias para que el Departamento de Educación abone las subvenciones del transporte escolar.

Bizilagun batek parte hartu du mozioa ANV-EAEk ere babesten duela adieraziz.

Interviene un vecino señalando que la moción también la apoya ANV.

Interviene la Presidenta de la Comisión

Hezkuntza Batzordeko lehendakariak hitza hartu eta Gurasoen Elkarteak Osoko Bilkuren Aretoa erabiltzeko baimena eskatu zela bazekiela adierazi du, eta orain konturatu da honetarako zela hain zuzen, prentsaurrekoa egin eta Udalari puntu hori ohiko Osoko Bilkuran sartzeko eskatzeko. Puntu hori aurkeztu den moduarekin ados ez dagoela eta eskolako diru-laguntzen gaia aztertzekotan Astigarragatik Donostiara lekualdatzen diren guztientzat aztertu beharko litzatekeela esan du, eskola publikoetara joan ala ez; horregatik gaia mahai gainean geratzeko eskatu du.

de Educación quien señala que sabía que se había solicitado permiso para utilizar el Salón de Plenos por la Asociación de Padres, y ahora se ha dado cuenta que precisamente es para esto, para realizar una rueda de prensa y exigir al Ayuntamiento que se meta este punto en el pleno ordinario de hoy. Indica que no está de acuerdo cómo se ha presentado este punto y que de analizar el tema de subvenciones escolares se debería analizar para todos los que se desplazan de Astigarraga a Donostia vayan o no a escuelas públicas, por lo que pide que el tema quede sobre la mesa.

Carlos de la Peñak hitza hartu du gaia mahai gainean geratzea egoki ez duela ikusten esateko, izan ere, hortaz hitz egin da aurrekoetan ere, hala nola Udal Aurrekontuak onartzean.

Interviene Carlos de la Peña indicando que no le parece procedente que quede el tema sobre la mesa, dado que de esto, y así ha hablado en momentos anteriores, como en la aprobación del Presupuesto Municipal.

Imanol Lizarralde zinegotziak hitza hartu du aurretiaz komunikabideei mozioa eskuratu zaiela esanez, eta gero, Osoko Bilkuran bertan guri kopia eman digutela. Eskola-garraioa PSEk gobernatzen duen Eusko Jaurlaritzak ukatu duela gogorarazi du, horregatik hori guztia ez zaio koherentea iruditzen eta Hezkuntzako lehendakariak, Zorione Etxezarraga zinegotziak, proposatutakoa berretsi du.

Interviene el concejal Imanol Lizarralde quien indica que se ha pasado previamente la moción a los medios de comunicación y luego nos entregan una copia a nosotros en el mismo Pleno. Recuerda que la subvención escolar solicitada ha sido rechazada por el Gobierno Vasco gobernado por el PSE, de modo que esto le parece incoherente y ratifica lo propuesto por la Presidenta de Educación, la concejal Zorione Etxezarraga.

Jose Manuel Herzog zinegotziak hitza hartu du aldarrikapena bidezkoa dela adieraziz eta babestu egin du, Astigarragako bizilagunen mesederako baita.

Interviene el concejal Jose Manuel Herzog quien indica que la reivindicación es justa y la apoya dado que es en beneficios de los vecinos de Astigarraga.

Zorione zinegotziak gurasoen

La concejal Zorione se dirige a la representación de padres

ordezkariengana zuzendu eta euren borondatea akordio bat lortzea ote den ala mozioari eusten ote dioten galdetu die.

Gurasoen elkarteak erantzun du alderdi guztietako ordezkariak dituen batzordea sortzearekin ados daudela, egutegi bat zehaztuz gaia aztertzen jarraitzeko.

Erabakitakoaren ondorioz mozioa mahai gainean geratzen dela adierazi du alkateak.

5.2 Carlos de la Peña: aurreko Osoko Bilkuran Kexa eta Iradokizunen Batzordea sortzeko eskatu zuela eta alkateak ez diola erantzun adierazi du. Alkateak hitza hartu eta Batzorde hori sortzeko asmorik ez duela adierazi du.

5.3 Carlos de la Peñak Astigarragatik Hernanirako autobusen linearen funtzionamenduari buruz galdera egin dio alkateari. Alkateak gai hori Udalaren eskumenekoa ez dela erantzun du.

5.4 Carlos de la Peñak ezohiko Osoko Bilkura hasi aurretik 5 minutuko etenaldia egiteko eskatu du.

5.5 Jose Angel Sánchezek hitza hartu du, Hernanin etorkizunean zaborraren atez ateko bilketa ezarriz, Hernaniko bizilagun askok beren zaborra Astigarragan utz dezaketela aurreikus daitekeela adieraziz, Lasarte-Orian Usurbilekiko gertatu bezala. Horren inguruan zerbait egin duten galdetu du.

preguntándoles si es voluntad de ellos llegar a un acuerdo o mantienen la moción.

La asociación de padres contesta que están de acuerdo que se cree una comisión con representantes de todos los partidos para que concretando un calendario se siga estudiando el tema.

A resultas de lo acordado el Alcalde señala que la moción queda sobre la mesa.

5.2 Carlos de la Peña: señala que en el Pleno anterior solicitó la creación de la Comisión de Quejas y Sugerencias, y el Alcalde no le ha contestado. Toma la palabra el Alcalde, indicando que no tiene intención de crear dicha Comisión.

5.3 Carlos de la Peña pregunta al Alcalde en relación al funcionamiento de la línea de autobuses Astigarraga a Hernani. El Alcalde contesta que el tema no es de competencia municipal.

5.4 Carlos de la Peña solicita que antes de dar inicio al Pleno extraordinario se haga un receso de 5 minutos.

5.5 Jose Angel Sánchez interviene señalando que con la futura implantación de la recogida de basura puerta a puerta en Hernani es previsible que muchos vecinos de Hernani depositen la basura en Astigarraga, tal y como ha pasado en Lasarte-Oria en relación a Usúrbil. Pregunta si se ha hecho algo al respecto.

Astigarragako Udala
Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

Alkateak erantzun du San Markoseko Mankomunitatean gertatzen ari dena Donostiako alkate Odon Elorzak dituen akordioen ondoriozko arazoa dela. Mankomunitatearen agintea hartuko balu, horrelakorik ez litzateke gertatuko.

Contesta el Alcalde indicando que lo que está pasando en la Mancomunidad de San Markos es un problema derivado por los acuerdos que tiene el Alcalde de Donostia Odón Elorza. Si tomara las riendas de la Mancomunidad nada de esto pasaría.

12:50ean alkateak bilkura amaitutzat eman du, 13:00etan ezohiko Osoko Bilkura hasiko dela adieraziz.

Siendo las 12:50 el Alcalde levanta la sesión indicando que a las 13:00 horas se iniciará el Pleno Extraordinario.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2010eko otsailaren 25ean

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari kontu-hartzailea